

HAMRON

005536



SE MINIKOMPRESSOR

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO MINIKOMPRESSOR

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL MINIKOMPRESOR

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN MINI COMPRESSOR

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

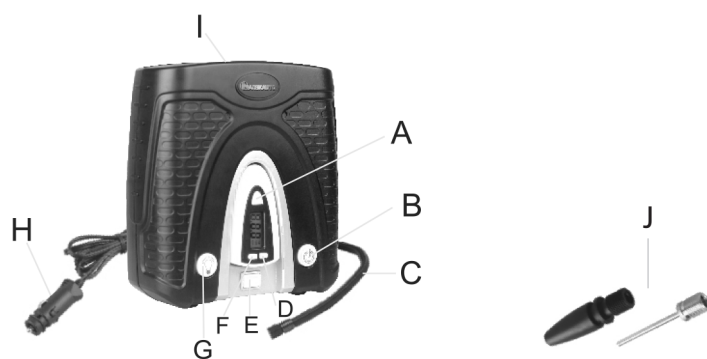
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2018-05-21

© Jula AB

1



2



3



4



5



6



7



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Endast för spänningsförsörjning 12 V DC.
- Använd endast medföljande adapttrar för uppblåsning.
- Apparaten är inte avsedd för fyllning av däck med högt tryck, som lastbilsdäck.
- Lämna aldrig apparaten påslagen utan uppsikt.
- Blås inte upp till för högt däcktryck.
- Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.
- Dra ut kontakten när apparaten inte används.
- Strömbrytaren ska vara i avstängt läge när apparaten laddas samt när den inte används.
- Dränk inte apparaten i vatten eller annan vätska.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Låt inte barn vistas i arbetsområdet. Låt dem inte hantera maskiner, verktyg eller förlängningssladdar.
- Arbetsområdet ska hållas rent. Belamrade utrymmen ökar risken för skador.
- Lagg undan utrustning som inte används. Utrustning som inte används ska förvaras torrt och oåtkomligt för barn.
- Reparation av elektriska apparater får endast utföras av behörig elektriker. Felaktigt utförda reparationer kan medföra risk för allvarlig personskada och/eller dödsfall.
- Bär eller dra inte apparaten i sladden. Dra inte i sladden för att dra ut kontakten. Akta sladden för värme, olja och skarpa kanter.
- Använd inte apparaten på vått eller ojämnt underlag.
- Använd aldrig apparaten för något annat ändamål än det avsedda.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk och får inte användas för industriella ändamål.

- Ställ in lämpligt tryck för den produkt som ska blåsas upp innan apparaten startas.
- Skruva fast ventilanslutningen stadigt på däckventilen.

SYMBOLER

Nedanstående symboler kan vara av vikt för hur du bör använda ditt elverktyg. Se till att du förstår symbolerna och deras betydelse.

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande EU-direktiv.
	Källsorteras som elavfall.

TEKNISKA DATA

Spänning	12 V DC
Effekt	120 W
Max. ström	< 10 A
Uppblåsningstid*	5 min
Genomsnittlig avvikelse	± 0,1 bar
Max. tryck	6,9 bar
Kabellängd	1 m
Slanglängd	0,1 m
Drifttemperatur	-10 till 60 °C

* Baserat på uppblåsning av tomt standarddäck 195/65/15 till 2,4 bar.

BESKRIVNING

- A. Knapp för val av enhet
- B. Strömbrytare
- C. Luftslang
- D. Knapp + för ökning av värde
- E. Frigöringsknapp för display
- F. Knapp - för minskning av värde
- G. Knapp för belysning (PÅ/AV)
- H. Kontakt för uttag 12 V DC
- I. LED-lampa, multifunktion
- J. Tillbehör

BILD 1

HANDHAVANDE

1. Aktivera fordonets tändning och låt den vara tillslagen så att 12 V-uttaget är spänningssatt.

BILD 2

2. Anslut kontakten (H) till 12 V-uttaget.

BILD 3

3. Skruva fast ventilanslutningen stadigt på däckventilen.

BILD 4

4. Ställ in önskat däcktryck med knapparna +(D) och -(F). Håll önskad knapp intryckt för snabb ändring, tryck kort för fininställning.

BILD 5

5. Starta kompressorn med strömbrytaren (B).

BILD 6

6. Displayen visar aktuellt däcktryck. Stäng av kompressorn med strömbrytaren när önskat däcktryck har uppnåtts.

BILD 7

FELSÖKNING

Symptom/felfunktion	Förslag till åtgärd
Minikompressorn startar inte.	Aktivera fordonets tändning och kontrollera att uttaget 12 V DC är spänningssatt.
	Tryck in kontakten ordentligt i uttaget 12 V DC och vrid den fram och tillbaka.
	Kontrollera säkringen för fordonets uttag 12 VDC. Säkringen ska vara på minst 15 A.
Minikompressorn startar men genererar inget lufttryck.	Kontrollera att ventilanslutningen är stadigt fastskruvad på däckventilen.
	Kontrollera att inte däckets läcker och att det inte läcker vid ventilanslutningen.
Minikompressorn arbetar med lågt varvtal.	Överhettning till följd av långvarig användning. Stäng av apparaten och låt den svalna 25 minuter.
	För låg spänning, kontrollera fordonsbatteriets skick.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kun for spenningsforsyning 12 V DC.
- Bruk kun den medfølgende strømadapteren til å blåse opp.
- Apparatet er ikke beregnet på fylling av dekk med høyt trykk.
- Forlat aldri apparatet påslått uten tilsyn.
- Ikke blås opp til for høyt dekktrykk.
- Ikke utsett maskinen for regn eller fuktighet.
- Trekk ut kontakten når apparatet ikke er i bruk.
- Strømbryteren skal være i avslått posisjon når apparatet lades og når det ikke er i bruk.
- Ikke senk apparatet ned i vann eller annen væske.
- Oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn oppholde seg i arbeidsområdet. Ikke la dem håndtere maskiner, verktøy eller skjøteledninger.
- Arbeidsområdet skal holdes rent. Rotete arbeidsområder øker faren for skader.
- Rydd bort utstyr som ikke er i bruk. Utstyr som ikke er i bruk, skal oppbevares tørt og utilgjengelig for barn.
- Reparasjon av elektriske apparater skal bare utføres av autorisert elektriker. Feilaktig utførte reparasjoner kan medføre fare for alvorlig personskada og/eller dødsfall.
- Ikke bær eller trekk apparatet i ledningen. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen fra varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke bruk apparatet på vått eller ujevnt underlag.
- Ikke bruk apparatet til annet enn det som det er beregnet for.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Apparatet er beregnet på privat bruk og skal ikke brukes til industrielle formål.

- Still inn egnet trykk for det produktet som skal blåses opp før du starter apparatet.
- Skru ventiltilkoblingen godt fast på dekkventilen.

SYMBOLER

Symbolene nedenfor kan være viktige for hvordan du bør bruke el-verktøyet ditt. Sørg for at du forstår symbolene og betydningen av dem.

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende EU-direktiver.
	Kildesorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Spenning	12 V DC
Effekt	120 W
Maks. strøm	< 10 A
Oppblåsningstid*	5 min
Gjennomsnittlig avvik	± 0,1 bar
Maks. trykk	6,9 bar
Kabellengde	1 m
Slangelengde	0,1 m
Driftstemperatur	−10 til 60 °C

* Basert på oppblåsning av tomt standarddekk 195/65/15 til 2,4 bar.

BESKRIVELSE

- A. Knapp for valg av enhet
- B. Strømbryter
- C. Luftslange
- D. Knapp + til økning av verdi
- E. Utløserknapp for teleskopprør
- F. Knapp – til reduksjon av verdi
- G. Knapp for belysning (PÅ/AV)
- H. Kontakt for uttak 12 V DC
- I. LED-pære, multifunksjon
- J. Tilbehør

BILDE 1

BRUK

1. Aktiver kjøretøyets tenning og la den være påslått slik at 12 V-uttaket er spenningssatt.

BILDE 2

2. Koble kontakten (H) til 12 V-uttaket.

BILDE 3

3. Skru ventiltilkoblingen godt fast på dekkventilen.

BILDE 4

4. Still inn ønsket dekktrykk med knappene + (D) og – (F). Hold ønsket knapp inne for rask endring, og trykk kort for fininnstilling.

BILDE 5

5. Start kompressoren med strømbryteren (B).

BILDE 6

6. Displayet viser aktuelt dekktrykk. Slå av kompressoren med strømbryteren når ønsket dekktrykk er oppnådd.

BILDE 7

FEILSØKING

Symptom/feilfunksjon	Forslag til løsning
Minikompressoren starter ikke.	Aktiver kjøretøyets tenning og kontroller at uttaket 12 V DC er spenningssatt.
	Trykk kontakten godt inn i uttaket på 12 V DC og dreid den frem og tilbake.
	Kontroller sikringen for kjøretøyets uttak 12 V DC. Sikringen skal være på minst 15 A.
Minikompressoren starter, men genererer ikke noe lufttrykk.	Kontroller at ventiltilkoblingen er stramt skrudd fast på dekkventilen.
	Kontroller at dekket ikke lekker, og at det ikke lekker ved ventiltilkoblingen.
Minikompressoren arbeider med lavt turtall.	Overoppheting som følge av langvarig bruk. Slå av apparatet og la det svalne i 25 minutter.
	For lav spenning, kontroller kjøretøybatteriets status.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zasilanie urządzeniem o napięciu 12 V DC.
- Do pompowania używaj wyłącznie dotłączonych zasilaczy.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania opon o wysokim ciśnieniu, na przykład opon samochodów ciężarowych.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie pompuj opon zbyt mocno.
- Nie narażaj urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.
- Wyciągnij wtyk z gniazda, kiedy urządzenie nie jest używane.
- Przełącznik powinien znajdować się w pozycji wyłączonej podczas ładowania oraz gdy urządzenie nie jest używane.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieciom nie wolno przebywać w pobliżu miejsca pracy. Nie pozwól im obsługiwać urządzeń, narzędzi ani przedłużaczy.
- Zapewnij czystość w miejscu pracy. Przeładowane pomieszczenia zwiększają ryzyko wypadków.
- Schowaj sprzęt, którego nie używasz. Nieużywany sprzęt przechowuj w suchym miejscu oraz z dala od dzieci.
- Napraw urządzeń elektrycznych może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Źle wykonane naprawy mogą spowodować ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- Nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia, trzymając je za przewód. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyk. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, smarami i ostrymi krawędziami.
- Nie używaj urządzenia na wilgotnym lub nierównym podłożu.
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.

- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub nie działa normalnie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane do celów przemysłowych.
- Zanim włączysz urządzenie, ustaw ciśnienie, które jest właściwe dla danego produktu.
- Mocno dokręć końcówkę do wentyla opony.

SYMBOLE

Poniższe symbole mogą mieć znaczenie dla sposobu użytkowania elektronarzędzia. Upewnij się, że rozumiesz symbole i ich znaczenie.

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami UE.
	Produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	12 V DC
Moc	120 W
Maks. natężenie	< 10 A
Czas pompowania*	5 min
Średnie odchylenie	± 0,1 bara
Maks. ciśnienie	6,9 bara
Długość przewodu	1 m
Długość węża	0,1 m
Temperatura pracy	od -10 do 60°C

* Czas pompowania pozbawionej powietrza standardowej opony 195/65/15 do ciśnienia 2,4 bara.

OPIS

- A. Przycisk wyboru jednostki
- B. Przełącznik
- C. Wąż pneumatyczny
- D. Przycisk + do zwiększania wartości
- E. Przycisk zwalniający na wyświetlaczu
- F. Przycisk - do zmniejszania wartości
- G. Włącznik światła (WŁ./WYŁ.)
- H. Złącze 12 V DC
- I. Wielofunkcyjna lampka LED
- J. Akcesoria

RYS. 1

OBŚŁUGA

1. Włącz zapłon w pojeździe i poczekaj, aż gniazdo osiągnie napięcie 12 V.

RYS. 2

2. Podłącz wtyk (H) do gniazda 12 V.

RYS. 3

3. Mocno dokręć końcówkę do wentyla opony.

RYS. 4

4. Ustaw ciśnienie w oponie, używając przycisków +(D) i -(F). Przytrzymaj wciśnięty wybrany przycisk, żeby zmienić poziom ciśnienia w oponie. Wciśnij go krótko, żeby przejść do ustawień szczegółowych.

RYS. 5

5. Uruchom kompresor przełącznikiem (B).

RYS. 6

6. Na wyświetlaczu pojawia się aktualne ciśnienie opony. Po osiągnięciu żądanego ciśnienia wyłącz kompresor przełącznikiem.

RYS. 7

WYKRYWANIE USTEREK

Objaw/usterka	Propozycje rozwiązań
Minikompresor nie włącza się.	Włącz zapłon w pojeździe i upewnij się, że napięcie w gnieździe ma wartość 12 V DC.
	Starannie wciśnij wtyk do gniazda 12 V DC i obróć go kilka razy w lewo i w prawo.
	Upewnij się, że bezpiecznik w gnieździe pojazdu ma napięcie 12 V DC. Należy użyć bezpiecznika o minimalnym napięciu 15 A.
Minikompresor włącza się, ale nie wytwarza ciśnienia.	Upewnij się, że końcówka jest dobrze dokręcona do wentyla opony.
	Upewnij się, że opona jest szczelna i powietrze nie ucieka przez końcówkę.
Minikompresor pracuje z niską prędkością obrotową.	Przegrzanie na skutek długotrwałej pracy. Wyłącz urządzenie i pozostaw je do ostygnięcia na 25 minut.
	Zbyt niskie napięcie, sprawdź stan akumulatora pojazdu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only for power supply of 12 V DC.
- Only use the supplied adapters to inflate.
- The appliance is not intended to pump up high pressure tyres, such as truck tyres.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Do not pump up to high tyre pressure.
- Do not expose the appliance to rain or moisture.
- Pull out the plug when the appliance is not in use.
- The switch must be in the off position when the appliance is being charged or is not in use.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Keep out of the reach of children. Do not allow children in the work area. Do not allow them to handle machines, tools or extension cords.
- Keep the work area clean. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Put equipment away when not in use. Equipment not in use should be stored in a dry place and out of the reach of children.
- Electrical appliances must only be repaired by an authorised electrician. Repairs that are not carried out correctly can lead to a risk of serious personal injury and/or death.
- Do not carry or pull the appliance by the power cord. Do not pull the power cord to pull out the plug. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not place the appliance on a wet or uneven surface.
- Never use the appliance for anything other than its intended purpose.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly.

- The appliance is intended for household use and must not be used for industrial purposes.
- Set a suitable pressure for the product to be inflated before starting the appliance.
- Screw the valve connection firmly on the tyre valve.

SYMBOLS

The following symbols can be of importance for how you should use your power tool. Make sure you understand the symbols and their significance.

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant EU directives.
	Recycle as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Voltage	12 V DC
Output	120 W
Max current	< 10 A
Inflation time*	5 min
Average deviation	± 0.1 bar
Max pressure	6.9 bar
Cord length	1 m
Hose length	0.1 m
Operating temperature	-10 to 60°C

* Based on inflation of empty standard tyre 195/65/15 to 2.4 bar.

DESCRIPTION

- A. Button to select unit
- B. Power switch
- C. Air hose
- D. Button **+** to increase value
- E. Release button for display
- F. Button **-** to decrease value
- G. Button for light (ON/OFF)
- H. Connector for 12 V DC outlet
- I. LED light, multi-function
- J. Accessory

FIG. 1

USE

1. Switch on the ignition on the vehicle to supply the 12 V outlet with voltage.

FIG. 2

2. Connect the connector (H) to the 12 V outlet.

FIG. 3

3. Screw the valve connection firmly on the tyre valve.

FIG. 4

4. Set the required tyre pressure with the buttons **+** (D) and **-** (F). Press in the required button for quick change, tap for fine adjustment.

FIG. 5

5. Start the compressor with the power switch (B).

FIG. 6

6. The display shows the actual tyre pressure. Switch off the compressor with the power switch when the required tyre pressure has been obtained.

FIG. 7

TROUBLESHOOTING

Symptom/error function	Proposed action
The mini compressor does not start.	Switch on the vehicle ignition and check that the 12 V DC outlet is supplied with voltage.
	Press the connector firmly in the 12 V DC outlet and twist it back and forth.
	Check the fuse for the 12 V DC outlet in the vehicle. The fuse must be at least 15 A.
The mini compressor starts but does not generate air pressure.	Check that the valve connection is firmly screwed on the tyre valve.
	Check that the tyre is not leaking and that there is no leakage at the valve connection.
The mini compressor is working at low speed.	Overheating as a result of prolonged use. Switch off the appliance and allow it to cool for 25 minutes.
	Voltage too low, check the condition of the vehicle battery.